



777.5

萨达姆传

艾米尔·亚历山大 著 王贵发 译

萨 达 姆 传

艾米尔·亚力山大 著

王贵发 译

*

明天出版社出版

(济南经九路胜利大街)

明天出版社总发行 山东新华印刷厂印刷

*

875×1270毫米32开本 5.5印张 8插页 99千字

1989年4月第1版 1989年4月第1次印刷

印数1—5000

ISBN 7—5332—0621—5

I·90 定价: 3.95 元



内 容 提 要

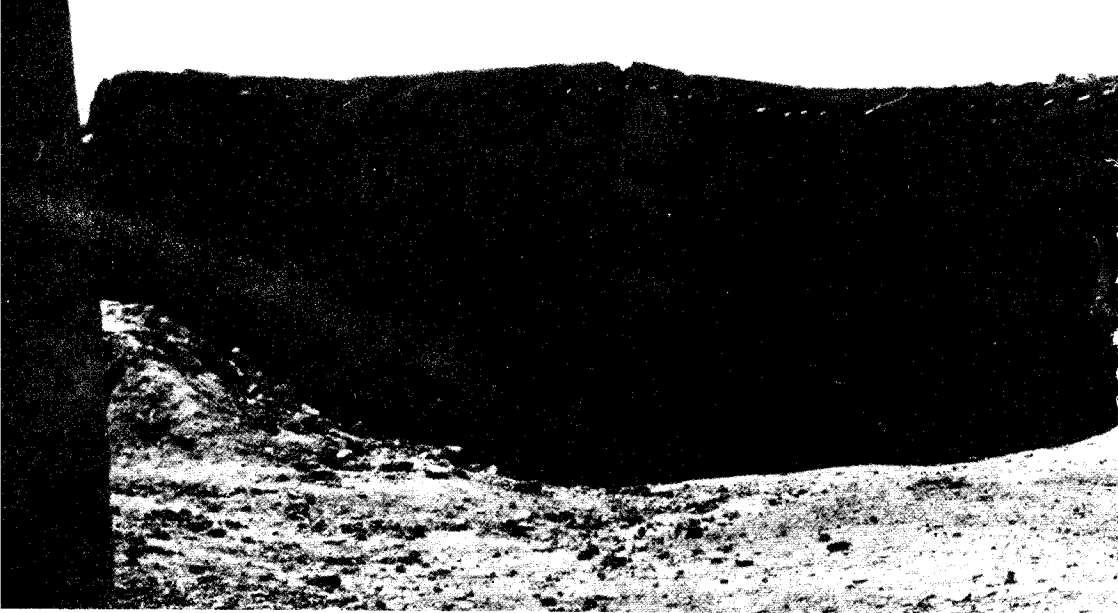
萨达姆·侯赛因是伊拉克现任总统。他不但是一位卓越的国家领导人，同时还是一位坚强的战士和慈祥的父亲。他的经历充满了传奇色彩，他的思想植根于阿拉伯民族的土壤中，他以不懈的奋斗赢得了人民的爱戴，同时，他也像所有的好父亲一样疼爱自己的孩子……读完这部传记文学，你将对美丽的伊拉克和她的领导者了解得更多。



萨达姆·侯赛因



萨达姆与伊拉克少年儿童在一起



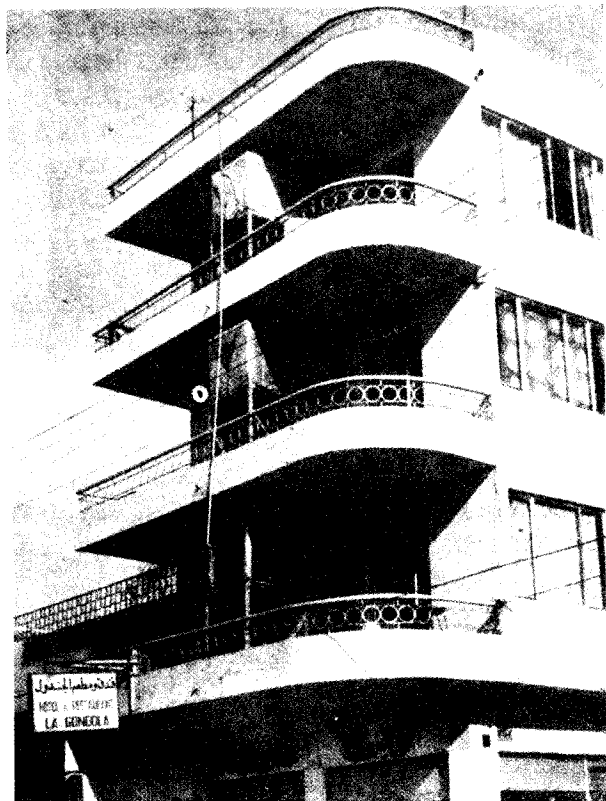
萨达姆就出生在这间屋子里

塔克里特镇一瞥





巴格达拉希征集中
营一号监狱，萨达
姆曾在这里坐牢。



总统·战士·父亲

（先睹王贵发同志所译《萨达姆传》文稿，感想颇多，特写了这么几笔，是为序。）

“一个人的政治道路是同他的出生、经历和生活中所遇到的困苦分不开的。”

——萨达姆·侯赛因

—

在世界，在当今，在100多个国家里，每个国家都有一个元首，或称首相、或称主席、或称国王、或称总统。可谁知，我却牢牢地记住了伊拉克，记住了她的总统——萨达姆·侯赛因。

应该说明，并不是每个国家的每位元首我都必须记住；也不是我有那种记人名的独特的“嗜好”——真的，许多国家元首的他或她，我就不知其芳名。

然而，我记住了萨达姆·侯赛因。因为他不仅是一

国之主，同时也是一名战士，还因为他是父亲，一位有血有肉的真正的人！

二

做为1300万人口的一国之首，他日理万机：或接待外宾、或主持会议、或批复文件、或体察民情……

在阿拉伯世界里，他率先提出了石油国有化。无疑，这产生了长远的影响；

在国际交往中，他提出了自己的主张：“我们谦虚但不过分，骄傲又不盛气凌人”；

在治国之中，伊拉克以科学开路。在国家成立的高教科研部和科学研究委员会，萨达姆亲自担任科研委员会的主席；

为了提高人民的文化素质，伊拉克成了阿拉伯世界第一个无文盲的国家——为在规定的期限内扫除文盲，伊拉克组成了由各部部长参加的全国扫盲最高委员会，主席由总统亲自担任。

……

伊拉克的历史在一页一页地重写。按照萨达姆的话说：“我们不需要伪造历史，或为迎合复兴党的口味去臆造历史。我们需要的是明明白白的历史。”

三

军事法庭庭长：“请问，你的职业？”

萨达姆·侯赛因：“阿拉伯社会主义复兴党的战士。”

这是1968年7月17日伊拉克革命成功之后法庭庭长与国家总统的一次对白。

不以总统自居，反以战士为荣，是因为做为一国之主的萨达姆更珍惜着他自已走过来的艰苦的历程。

1937年4月28日，一个婴儿呱呱坠地，但他已失去了父爱。生活的困惑，使这颗受到扭曲的心更加坚强，更加贴近了普通人。

哪怕有两件长衫，他也会感到多余：

“那件给我的朋友了，因为他的长衫已经破得不能再穿。”

不久，他去读书。他很刻苦。因为他明白，人活在世上，总要为人类留下点儿财富，而这笔财富必须用知识去实现。

后来，他参加了革命。负了伤，他便自己动手拔出深嵌肉中的弹片。

被人出卖，坐了牢，但他却守口如瓶。

革命成功后，他仍念念不忘人民。

工作再忙，他也不忘接触群众，到百姓家去抱孩

子、吃面包，甚至扶犁、耕地……

萨达姆说得好：

“如果还保存着阶级，还有人忍饥挨饿，我们谈论社会主义和原则还有什么价值呢？如果公民没有生活来源，享受不到国家的卫生福利，我们谈论社会主义和原则还有什么价值呢？”

有谁会怀疑，这正是一颗真挚的“战士”的心？！

四

其实，他还是个慈祥的父亲。

遵照爷爷的“旨意”，他与舅舅的女儿结了婚。他与妻子恩恩爱爱，“具体家务几乎都由妻子承担，但是一切家务，哪怕连家俱如何摆设，俩人都一起商量”。

他们生有5个孩子。但他更偏爱3个女儿，“有时甚至带着小女儿去上班”。

做为父亲，他疼爱孩子，却不溺爱孩子。他在教导着他们。尤其教育他们“不要将自己看成是国王的孩子，高人一等，而应该是与普通人一样的”。

萨达姆说得好：

“我的家里有司机，配有汽车、厨师、服务人员，这些都是为我所担负的领导职务服务的，并非是为我的孩子服务的。对这点，孩子们都很清楚。”

如此看来，他又是位严格的父亲。

五

在世界,在当今,在100多个国家里,每个国家都有一个元首,或称首相、或称主席、或称国王、或称总统。可谁知,我却牢牢地记住了伊拉克,记住了她的总统——萨达姆·侯赛因。

应该说明,并不是每个国家的每位元首我都必须记住;也不是我有那种记人名的独特的“嗜好”——真的,许多国家元首的他或她,我就不知其芳名。

然而,我记住了萨达姆·侯赛因,因为他不仅是一国之主;同时也是一名战士;还因为他是父亲,一位有血有肉的真正的人!

宗 介 华

1989年1月31日

写于北京 学院路 滴水斋

目 录

总统·战士·父亲（序言）	宗介华（1）
--------------------	--------

第 一 章

底格里斯河畔的孤儿	（1）
我要上学读书	（4）
加入复兴党	（8）
国家无主	（12）
第一次坐牢	（15）
受伤的骑士	（21）
联名上书	（35）
没有舵手的航船	（39）
我不遵守这个决定	（43）
铁窗烈火	（54）

零点的钟声就要敲响了	(62)
“特洛伊木马”	(69)
脸上没有胜利的表情	(76)
烤羚羊午餐	(81)

第 二 章

序 篇	(90)
历史是写给活人的	(91)
宗教活动自由	(97)
山巅的鲜花不会开在河谷	(100)
“敢下河，就能游到彼岸”	(106)
不能走别人的老路	(116)
我仍是一名普通党员	(123)
仅有革命的原则还不够	(127)
并非敌视共产主义	(132)
不是权宜之计	(140)
非他莫属	(143)

第 三 章

答记者问	(149)
后 记	(162)

第一章

底格里斯河畔的孤儿

1937年的春天，底格里斯河畔生机盎然。

4月28日，一位名叫萨布希·塔勒法希·穆斯拉特的妇女在她弟弟海里拉·塔勒法希哈吉^①的家里分娩，生了一个男孩，叔叔哈桑·迈吉德给他起名“萨达姆·侯赛因”。

萨达姆是在阿拉伯民族处于艰难、痛苦的年代出生的。也许是历史的巧合，当时的阿拉伯民族政治舞台正在寻觅一位英雄，萨达姆就好像是为迎合历史的要求才来到人间的。

^①穆斯林一生中凡去沙特麦加朝觐过的即可在名字前加上哈吉的称誉。

他的出生并非是件喜庆的大事。在他的摇篮里没有放置鲜花和发出香水的芬芳；当他第一次张开小嘴时，也没有人用金匙给他喂奶，因为他一生下来就是孤儿，他还没睁开双眼父亲就去世了。他出生在贫苦农民之家，从一降生就要面对生命的挑战。

萨达姆出生在底格里斯河右岸的名叫“塔克里特”的小市镇，这个小市镇过去曾被称为“迈尼亚·蒂吉利迪斯”，意为底格里斯河畔的雕堡，因为城周围有一道厚厚的城墙，有四座城门，据古叙利亚人著作记载，这座小城又曾被称为“塔吉利特”，回历二十年由阿拉伯将领亚喀巴·本·法尔格德从罗马人占领下解放出来。

按照过去的社会传统，小城市里的居民区一般分为各种胡同。萨达姆出生在塔克里特一条叫做“哈拉”的胡同里。

他出生的房子是由泥坯盖成的，房内的木柱几乎承受不了屋顶的压力。当时小城市里的穷苦人家住的都是这样的房屋。但萨达姆的家庭却属于伊拉克一个最古老的家族。阿拉伯历史学家非常重视家谱。如果我们追溯一下萨达姆的世谱，就会发现他属于阿里家族。他的世祖名叫阿里·本·艾布·塔里布伊玛姆^①。但他本人在谈话和会见中从来没有提及过这一事实，因为他不想在别人面前炫耀自己的根基，他只是在成为伊拉克革命的领导人之后的一次发表讲话时才提到：“我们是阿里的子

^①伊玛姆即我国回民的阿訇，伊玛姆系阿拉伯语译音。

孙。”即1979年8月8日发表的讲话。

萨达姆的童年生活十分艰难。10岁前，他生活在自己出生时的泥土屋内，来往于舅舅家和易卜拉欣哈吉叔叔家。按当时的习俗，父亲死后，母亲往往同叔叔结婚。因此，易卜拉欣不仅是他的叔叔，也是他的继父。在这种条件下，他从小就不得不面对命运的挑战：深埋在内心的孤独感要么驱使他变成利己主义者，养成郁郁寡欢的性格；要么跳出个人的小圈子，同周围的人结合，以弥补自己的孤独感。毫无疑问，当时的社会、地理环境对萨达姆是有利的，有助于他摆脱个人的沉溺，在童年时代就像男子汉一样面对艰难、困苦的生活。早年生活环境的艰辛——贫苦农民为收获一次要付出整年的辛勤和汗水——使他懂得了伴随他一生和将要进行的斗争所需要的忍耐、勇于克服困难、坚毅、果敢、自力更生、敢于冒险、严厉、遵守道德规范、热爱穷人、不脱离贫苦百姓这些基本概念的含义。因而，从小萨达姆就给人一种“阿拉伯骑士”的形象，为他后来担任国家的最高领导职务奠定了品德、性格的基础。他曾说过：“一个人的政治道路是同他的出身、经历和在生活中遇到的困苦分不开的。”

萨达姆对自己最早的“群众基础”——他童年的朋友们——十分友爱，从不对他们发脾气、撒野。他是一个很有教养、循规蹈矩的孩子，他对伙伴们往往采取利他人主义的态度。当他看见有的小伙伴穿的长衫破烂了